

Estrategias terapéuticas y etiologías de la enfermedad en la atención de la salud entre inmigrantes peruanos en la ciudad de Buenos Aires

Therapeutic Strategies and Illness Etiologies in Health Care among Peruvian Immigrants to Buenos Aires City

ANATILDE IDOYAGA MOLINA¹

MARÍA CAROLINA ÁVILA TESTA²

Universidad Nacional de las Artes/Centro argentino de etnología americana /CONICET.

anatildeidoyagamolina@gmail.com

caroatest@gmail.com

Recibido: 01 de mayo de 2017

Aceptado: 04 de junio de 2017

Resumen

Los migrantes peruanos asentados en la ciudad Buenos Aires desarrollan diferentes estrategias en la atención de su salud. Se parte de la idea que la población atiende su salud sobre la base de traslapos entre la biomedicina, las medicinas tradicionales, el autotratamiento, las medicinas religiosas y las medicinas alternativas. Vale la pena aclarar que cada tipo de medicina genera sus formas de autotratamiento. Analizar los itinerarios terapéuticos nos permite conocer los significados que los sujetos otorgan a sus enfermedades, las explicaciones en torno a las mismas y los procesos de curación en un contexto cultural particulares. Los objetivos de la investigación son describir y analizar las ofertas de medicinas en el área Metropolitana, describir las enfermedades vernáculas, las teorías etiológicas, sus manifestaciones y los tratamientos tradicionales de especialistas y legos que realizan los inmigrantes de Perú en el período actual; describir y analizar las estrategias de complementariedad terapéutica desarrolladas por los actores sociales y describir y analizar los motivos que fundamentan la selección y combinación de medicinas. Para conocer los motivos, significados, experiencias y vivencias que llevan a la preferencia por una u otra medicina es necesario implementar técnicas o métodos cualitativos, para este artículo trabajamos con el método etnográfico.

Palabras clave: inmigrantes peruanos, sistema etnomédico, etiologías de la enfermedad, estrategias terapéuticas, itinerarios y narrativas.

Abstract

Peruvian immigrants to Buenos Aires City carry out different strategies in their health attention, taking into account their own culturally supported ideas on therapy, medicine and disease. From this perspective, they attend their health through the overlap of: biomedicine, traditional medicines, religious medicines, alternative medicines, and lay treatments. It is necessary to make clear that any medicine generates its own kind of lay treatment. To analyze the therapeutic itineraries permits to known the meanings given by the natives to their illnesses and the process of healing in a particular cultural context. The goals of this research are to describe and analyze traditional illnesses, their manifestations, the etiological theories and the traditional treatment as it is carried out by specialists and lay persons, and used by immigrants nowadays. Describing and analyzing both the strategies of therapeutic complementariness carried out by social actors and the grounds that support their selection and combinations of medicines, we must consider the vivid experiences of the social, gathered in ethnographic field –work and method.

¹ Prof. Dra. en Antropología. Universidad de Buenos Aires. Investigadora Principal CONICET. Directora del Centro Argentino de Etnología Americana del CONICET. Directora del posgrado Cultura y Sociedad de la Universidad Nacional de las Artes y el Centro Argentino de Etnología Americana.

² Lic. en Trabajo Social. Universidad de Buenos Aires. Becaria doctoral de la Universidad Nacional de las Artes. Centro Argentino de Etnología Americana. Doctoranda asociada Graduate School "Human Development in Landscapes" Christian-Albrechts-Universität de Kiel, Alemania.

Keywords: Peruvian immigrants, ethnomedical system, etiologies of illness, therapeutic strategies, itineraries and narratives.

Introducción

Los estudios sobre estrategias de complementariedad terapéuticas llevados adelante en los más diversos contexto sociales, incluyendo desde clases altas de países industrializados hasta los sectores populares en las sociedades de América Latina han puesto en evidencia que la atención de la salud se resuelve a través de la combinación de medicinas seleccionadas por el enfermo y su grupo de parientes o amigos (Albuquerque, 1979; Atkinson, 1979; Csordas y Kleinman, 1994; Douglas, 1998; Good, 1987; Idoyaga Molina, A., 2002a; Idoyaga Molina, A., et. al., 2003; Leslie, 1980; Unschuld, 1980; Saizar, 2003; WHO, 2002), echando por tierra la visión académica tradicional que explicaba la frecuentación a otras medicinas como resultado del atraso y la ignorancia de las personas o de la ausencia de ofertas biomédicas, dando lugar a nuevas teorías explicativas.

En lo que hace a la vigencia de las medicinas tradicionales se han argumentado diferentes aspectos que hacen a la concepción de la persona, la corporalidad, las teorías etiológicas de la enfermedad y la eficacia terapéutica. Así, se ha señalado que las dolencias de otras sociedades no caben en el modelo biomédico de enfermedad (Singer, 1977; Gatere, 1980), que la experiencia de la enfermedad (*illness*) es algo diferente a la concepción biológica de la misma (*disease*) (Leslie, 1980), que la complejidad de las nociones tradicionales de enfermedad involucra la activación de fuerzas sobrenaturales (Janzen, 1978), fenómenos de brujería, hechicería y acciones de los seres míticos (Mbiti, 1970), nociones que además implican a entidades diferentes del cuerpo biológico como almas, cuerpo social, etc. (Swartz, 1979) y que, por ende, requieren de terapias muy diferentes a la biomédica (Mbiti, 1970), que las medicinas tradicionales son accesibles y aceptadas en las sociedades nativas (Nchinda, 1976), que la elección terapéutica se debe a factores estructurales –representaciones sociales sobre la enfermedad y la terapia- y factores coyunturales –disponibilidad, consejos de familiares, etc.- (Fassin, 1992), que la cultura médica hegemonic presta poca atención a la salud de los pobres (Elling, 1981), que la identidad étnica es un aspecto relevante en el momento de optar por una terapia (Kunitz, 1981), que las terapias alternativas y tradicionales despiertan un genuino interés como solución a enfermedades repentinas, inexplicables o persistentes (Alburquerque, 1979; Varner y Candless, 1979), que la identidad religiosa influye en la selección y combinación de medicinas (Idoyaga Molina, A., 1999a).

Para dar cuenta del crecimiento y el interés por los tratamientos alternativos en contextos urbanos e instruidos del países desarrollados se ha hecho hincapié en el mayor acceso a la información sobre temas de salud, la eficacia comprobada de otras medicinas³, incluso de técnicas de relajación y de curas rituales, el carácter holístico de las terapias tradicionales y alternativas, las diferencias entre el paradigma biomédico y psicosocial de atención de la salud, (Good, 1987;

3 Entre la amplia gama de posibilidades explicativas e interpretativas respecto de la eficacia de otras medicinas figuran: la ya clásica eficacia simbólica (Levi Strauss, 1968), el efecto placebo y la sugestión (Calestro, 1972), la catarsis (Scheff, 1979), el efecto terapéutico de las redes sociales que se ponen en movimiento en la atención de la enfermedad (Turner, 1964; Crapanzano, 1973), el argumento transaccional que pone el acento en el individuo como totalidad (*body* y *self*) en el proceso de cura (Schepers-Hughes and Lock, 1987; Kleinman, 1988; Csordas, 1990 y 94) y la explicación a través del concepto de persuasión, usado especialmente para dar cuenta de curas rituales que ponen el acento en las *performances* como elemento fundamental de la eficacia (Bourguignon, 1976; Kapferer, 1979 y 83; Tambiah, 1981; Csordas, 1983; Schieffeling, 1985). Una postura similar a la anterior se advierte en las teorías que hacen hincapié en la experiencia corporal, la movilización de las emociones y el compromiso y la transformación del individuo en la acción ritual (Csordas, 1990 y 94; Desjarlais, 1992; Devisch, 1993; Laderman, 1991; Laderman y Roseman, 1995; Roseman, 1991; Turner, 1992). Otro tipo de enfoque comprueba la eficacia de las medicinas alternativas y tradicionales a través de estudios clínicos. Así, por ejemplo, un experimento llevado a cabo por el Programa Nacional de Medicinas Complementarias del Perú y la Organización Panamericana de la Salud, sobre una muestra de enfermos con las mismas dolencias, comprobó que los pacientes tratados con medicinas alternativas experimentaron menos efectos secundarios, había una mayor correlación entre la percepción del paciente y la observación clínica y había un mayor reconocimiento del rol jugado por el sistema médico en la solución de los problemas de salud (WHO, 2002, p.23).

Kleinman, 1980) los aspectos adversos de la biomedicina, tales como el efecto secundario de muchas drogas, el carácter corporalmente intrusivo y físicamente violento de muchas de las técnicas diagnósticas y terapéuticas, el cuestionamiento a algunas aproximaciones y asunciones de la medicina alopática, cambios en los valores que redundaron en menor tolerancia al paternalismo biomédico, la incapacidad de la alopatía para tratar las llamadas nuevas enfermedades en virtud de sus teorías etiológicas de la enfermedad (Douglas, 1998; Csordas y Kleinman, 1996; Good, 1992; Good, 1987; Idoyaga Molina, A., 1999a y 2002a; Kalinsky y Arrué, 1996; Laplantine, 1999; WHO, 2002). Otros autores han señalado la importancia de las experiencias de enfermedad y sanación, en cuanto desencadenantes de búsquedas de sentido y de marcos explicativos (Good, 1992; y Kleinman, 1994).

La comprobación en cuestión trajo aparejado el desarrollo de diversos conceptos teóricos para clasificar las distintas medicinas especialmente en contextos interculturales, tema que desarrollaremos en el primer acápite, oportunidad en la que fundaremos la clasificación elegida. Los estudios de las estrategias de complementariedad terapéutica en Argentina se han presentado de acuerdo con diferentes enfoques, en algunos se ha dado primacía al análisis de la incidencia de factores culturales, sociales, económicos, étnicos y estilos de pensar (Douglas, 1998) en regiones determinadas (Arteaga, 2007; Idoyaga Molina, A., 1999a, 2000a, 2002a y 2005), otros autores han privilegiado el estudio de las estrategias de complementariedad terapéutica a partir de los usuarios de una medicina particular, tales como el yoga (Saizar, 2003), el shiatsu (Pitluk, 2007), los usuarios de rituales terapéuticos católico-carismáticos (Funes, 2007), entre otras posibilidades, finalmente un tercer tipo de abordaje enfoca la combinación de medicinas a partir de un tipo de padecimiento, tales como el cáncer (Idoyaga Molina, A., y Luxardo, 2005), los trastornos mentales (Korman, 2007; Sarudiansky, 2007).

En lo que hace a las estrategias desarrolladas entre inmigrantes de países adyacentes hacia el conurbano bonaerense sólo encontramos un antecedente bibliográfico (Idoyaga Molina, A., et al., 2003), por lo cual nos pareció un área de interés para profundizar en futuras investigaciones. En este contexto es que recortamos nuestro tema de investigación: las estrategias de complementariedad terapéutica de la población peruana asentada en el área metropolitana. El inicio del trabajo de campo nos permitió confirmar que dicho grupo puede definirse como una unidad de análisis a partir de su homogeneidad cultural. En efecto, se trata de migrantes pertenecientes a los sectores populares, provenientes del área andina de Perú, que aunque son originarios de diversas regiones comparten el horizonte cultural del mundo andino, el que a su vez revela una situación de contacto (Turner, 1988) con los blancos de más de 500 años⁴. En esta oportunidad, intentamos realizar una descripción comprensiva de las estrategias de complementariedad terapéutica recurrentes entre migrantes peruanos asentados en el área metropolitana, articulando la incidencia de factores culturales, socioeconómicos, identidad religiosa y las características del contexto de migración, en el cual -desde la perspectiva de la atención de la salud- es sobresaliente el acceso gratuito a las ofertas de la biomedicina.

Entendemos por factores culturales a las concepciones sobre la enfermedad, la terapia, el cuerpo, las entidades que integran la persona -alma, nombre, espíritu-, las peculiaridades de los taxas de enfermedad tradicionales, tales como el susto, el mal de ojo, la tiriticia, el empacho, etc. Obviamente factores socioeconómicos limitan las opciones de los migrantes a las ofertas oficiales de la biomedicina, así como el acceso a fármacos de laboratorio. Ciertas enfermedades

⁴ Turner (1988) introduce el concepto de situación de contacto a partir de una visión crítica de la idea de síntesis cultural, entendida esta última como la emergencia de una nueva realidad cultural que amalgama dos tradiciones culturales diferentes, en el Perú serían la española y la indígena o las indígenas -si consideramos la pluralidad de grupos étnicos que convivían y conviven en el país. La idea de síntesis cultural hace hincapié en que dada la situación de contacto las estructuras de pensamiento de algunas de las sociedades en juego terminan por imponerse en el nuevo contexto socio-cultural, produciéndose, así, si se impone la tradición hispana un fuerte proceso de aculturación.

tradicionales se corresponden con terapéuticas específicas, por lo cual el tipo de padecimiento también incide en la terapia a elegir. Finalmente, la adhesión a las Iglesias evangélicas se asocia a la preferencia por la terapia ritual practicada en los cultos de la Iglesia y a una visión crítica del especialista tradicional, conocido habitualmente por los actores y reportado en la bibliografía como curandero, hecho que ya confirmaron Sturzenegger (1994) en Formosa e Idoyaga Molina, A. en San Juan (1999). La metodología seguida, tanto en el campo como en el gabinete, se inscribe en los lineamientos de los enfoques fenomenológicos y hermenéuticos, que privilegian técnicas cualitativas. En ciencias sociales, la metodología cualitativa refiere a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas y la conducta observable.

I. La atención de la salud en una configuración etnomédica.

Alcances y límites en las estrategias de complementariedad terapéutica de los migrantes: Las medicinas seleccionadas.

Entre los migrantes peruanos asentados en el área del abasto la solución de la mayoría de los problemas de salud se alcanza en el contexto del auto-tratamiento, como sucede en la mayoría de las sociedades y culturas de la ecumene (Kleinman, 1978). Entre las formas de auto-atención ocupa un lugar central el autotratamiento tradicional, a través de la preparación de remedios y el uso de la cura por palabras. Los elementos con los cuales preparar fármacos tradicionales se consiguen en mercados donde los migrantes bolivianos, peruanos y paraguayos son abastecidos de diferentes productos alimenticios -característicos de sus tradiciones culturales, tales como ajíes, mandioca, papines, et., yuyos terapéuticos, elementos de uso ritual, como el feto de una llama, entre otros. "Mi mama nada mas con eso nos curaba con plantitas naturales" (Cecilia, Cajamarca, 38 años).

Así que volví al día siguiente con un espejito y así cerca y la aguja de vuelta desinfectada y comencé a pasar las bolsitas de así y tratar de romperlas y romperlas que quede una boquita más grande no? y entonces ahí dije: ahora alcohol, no me eché alcohol, agarré un pedacito de limón y me comencé a frotar, a frotar todo, porque el limón también tiene eso de que te desinfecta y es una fruta que es natural pero que sirve para muchas cosas. (Olga)

Yo trataba de tomar algún yuyo y con eso me pasaba. Por ejemplo me decían que estaba mal de los riñones y mi mamá siempre me decía que era buena la cáscara de papa como agua de tiempo, y yo me lo hacía hervir con la pepa de palta, y eso me tomaba yo, trataba de tomar alguna hierba que me desinflame, en Perú hay muchas yerberas o esas que le dicen farmacia naturista. (Antonia, Parinas Cocha, 49 años)

Comienzo a tomarme mi agüita de cola de caballo, mi hierbita por ejemplo de salvia, comienzo a tomar o agüita de eucaliptus que es bueno para ayudarme, nogal! Son buenos para reforzar los pulmones, que son buenos, pa' el pecho es bueno, entonces bueno ya me sané pero con eso lo voy reforzando como es lento, ya como que una cosa que vas guardando, como quien dice va siendo echando un sencillito guardando, guardando así voy tomándolo, entonces, ya con eso, me refuerzo mas. (Olga)

Una hierba que le decía mi mama sangre de toro creo...Mi mama lo hervía y me lo daba con limón. En la tarde antes de ir a dormir nos daba como 3 o 4 veces. (Cecilia, Cajamarca, 38 años)

Por ejemplo para el dolor de panza le doy yo mismo natural, el anís. (Cecilia, Cajamarca, 38 años)

El ajo y la cebolla cruda sin lavar, una cebolla: la cortas, la partes y la pones en el plato sin lavarla ni echándole sal ni limón, nada, nada, la comes, ... es que eso va al estómago y del estomago sale como un gas y huele y entonces que pasa a veces, pero cuando como, porque me provoca, esa es una costumbre que tengo allá, si mis hijos..hasta mis nietos, con decir, mira

como ha seguido la tradición, mi papá, yo, el hijo de mi hijo, el hijo de mi hija comen.. Los conocimientos vienen así, de padre a hijo, de hijo a hijo y así. (Olga)
Aprenden, o sea que viendo, ahí otro sabe y ves y aprendes y así, así. (Delfina)

También la técnica del orín es efectiva para la cura de varias dolencias, tal como lo refieren los informantes:

Claro, uno de chica sufre de empacho, de dolor de muelas de panza, y me acuerdo cuando era chica y se me hincho la panza mi mama me bañó con el pis, o sea haces pis y te bañas con eso, eso como te desinflama, eso es bueno. Has de cuenta que te está echando alcohol con un algodón. A veces uno dice guau no es remedio, pero hay muchas cosas... (Antonia, Parinas Cochas, Perú, 49 años)

La cura de palabra se usa para variadísimas dolencias tales como las anginas, la tos, la neumonía, los males estomacales, las quemaduras y también para taxa vernáculos como el susto, el mal de ojo, el mal aire, etc.

Ah eso cuando uno está ojeado, eso le pasó muchas veces a mi hija, o si tenía un golpe o un susto dicen que te tunes que pasar el huevo... Bueno, mi hija se asustó... Comenzaba a llorar a la madrugada y bueno llegó mi mamá y comenzó a rezarle con el huevo, y se le pasó. A la noche dormía tranquilita, o el empacho cuando no quería comer. (Roxana)

Son en cambio renuentes al consumo de fármacos de laboratorio, a los que critican por las reacciones secundarias que producen, las que en muchos casos son reinterpretadas como enfermedad.

Me parece que si uno toma mucho antibiótico te hace mal a la salud, no es bueno. Por eso a mí no me gustan los antibióticos, prefiero un lugar donde venden algo natural, hierbas, algo así, será muy lento el proceso pero tratándote así puedes no? Mucho antibiótico te cura por un lado, y te jode por otro lado. Supongamos que un antibiótico me cura los bronquios pero me jode el hígado. No me gusta tanto, cuando era más chica y me daban pastillas me lo guardaba como si fuera un caramelo y no la tomaba, pero gracias a Dios estoy viva, no me he muerto. (Antonia, Parinas Cocha, 49 años)

Ahora me descubrieron que tengo tiroides, y yo nunca lo sabía y ahora tengo que hacer un tratamiento de por vida y a mí no me gusta tomar medicamentos. No sé, antes me atacaba mucho al hígado cualquier medicamento, cuando tenía gripe la doctora me medicaba y yo a los días sentía dolor en el estomago (...) yo le decía a la doctora que yo no soporto tomar medicamento, entonces me dice que este no te va a hacer daño... ya me lo dio, ya me medicaron, yo no lo tome hasta ahora. (Antonia, Parinas Cochas, 49 años)

El es terco, el no quiere echarse las gotitas que yo le compro, no quiere, peleo con él, échame una gotita de limón que es más efectivo que eso, a ti te engañan, un montón de plata gastas para que como se llama? Te dan agua con sal!. (Olga)

La única forma a veces que tomo los químicos, es por acelerar un poco el mejoramiento y como te digo también de ahí continuo con las hierbas porque la hierba es lenta, entonces qué pasa? Los químicos siempre también te hace un poco de daño, te sana una cosa pero te enferma de otra, porque qué pasa? Ehh bueno lo que dice mi papá, por eso yo le digo, el doctor castigo le digo a mi papá, no? entonces, porque eso te sana ahorita, pero te perjudica la sangre, porque todos esos químicos también te dan impurezas para la sangre no?, en cambio los remedios naturales, es natural, pero como te digo es lento, entonces qué pasa? tomo pa'

recuperarme ahora y después comienzo a tomar mis hierbitas, mis hierbitas, que a veces me descuido y no las tomo, entonces eso como que me va reforzando el organismo. (Olga)

El auto-tratamiento religioso incluye el rezo pidiendo a la deidad por la salud de un enfermo concreto, el encendido de velas, la concurrencia al templo por parte de los evangélicos en búsqueda de la oración colectiva, entre otras acciones.

Te duele el estomago de la misma rabia que tienes y sola me estoy enfermando, pero que me voy a estar amargando la vida, no voy a conseguir nada bueno, entonces voy a la iglesia y mas nada. (Cecilia)

Hay hermanos que vienen a la casa o los llevamos a su casa, pero he encontrado como una familia en ese salón (de la Iglesia). Siempre te hablan con cariño, te hablan, te conversan, para mi he encontrado unos nuevos amigos porque me siento bien ahí y siempre converso que estoy sola acá y no tengo a nadie, y me voy al salón y me encuentro con personas diferentes.... Si, me hace sentir bien, y te dan cariño, te conversan y bueno, para mi he cambiado mucho. (Cecilia)

Gracias a Dios acá cuando estoy leemos la Biblia y es como que me calma, pienso mas, es otra cosa a lo que era antes, no tenía paciencia, ahora cambié lo que era antes Cantamos con los coritos, leemos la Biblia, hablamos de lo que pasó en la semana, nos enseñan cada lectura que es lo quiere decir y conversamos entre todos de una hora a una hora y media. (Roxana)

En lo relativo al auto-tratamiento alternativo es común el consumo de productos naturales como la uña de gato, el cartílago de tiburón, o vegetales que simplemente denominan como yuyos, los que de no ser encontrados en el mercado local, les son proveídos incluso por parientes que los envían de Perú.

Entonces yo me encuentro con un amigo “y para que tomas pastillas? siempre te veo que tomas pastillas” me dice, porque me había invitado a un almuerzo, ahí tomé, después de comida, ahí me tomé la pastilla,...no... es...tengo...se me hincha, tengo gases y me duele, esos gases duele feo, el lunes te llevo casa naturista, ahí te vas a comprar hierbas y vas a ver cómo vas a mejorar... y me llevó y me compre hierbas (...)me llevo al amigo a comprar eso y yo ya no tomé las pastillas, pues no, deje de tomar, tome 3 meses las hierbas, preparaba todos los días como refresco todo, lo tomaba pues todos los días y hasta que un día me di cuenta y ya no tenía los gases, me mejoré. (Delfina)

Como vemos la eficacia es el fundamento de las prácticas utilizadas:

Muchas hierbas medicinales, el mate de soja para la gastritis, la uña de gato que es una corteza de árbol que te sirve para la diabetes, para las defensas y también para lo que es artrosis artritis y osteoporosis. (Romina)

También tenemos la Maca. Que es un energizante potenciador que ayuda al sistema reproductivo a que estén sanitos los ovarios, el útero. La Maca viene a ser como un tubérculo, como la papa, y la hacen secar y después la hacen en comprimidos o lo compras como tubérculo y la pones en la comida como la mandioca o al papa. Sí, eso se consigue en los mercados, los de antes que ya no hay. Tu vas y hay lugares que te venden todo lo que es hierbas medicinales, te venden muchas cosas, te venden para hacer lo que le llaman brujerías y también las hierbas medicinales, todo junto. (Romina)

Si, me manda mi hermana y mi esposo que ahora está allá, yo consumo mucha maca en cápsulas. Ahora último me han mandado uña de gato en cápsulas y cartílago de tiburón. Lo

que viene a ser uña de gato y cartílago de tiburón es para el problema que tengo de la artrosis en las manos y la fibromialgia, que es una contractura muscular generalizada. (Romina)

En el área metropolitana el acceso a la biomedicina es sencillo, los inmigrantes concurren principalmente al Centro de Salud y Acción Comunitaria N° 11, ubicado en Agüero 940 Ciudad de Buenos Aires y entre los hospitales se puede decir que en su mayoría reconocen al Hospital Gutiérrez y su guardia como el más efectivo para la atención de sus hijos. Entre otros, han concurrido al Hospital Ramos Mejía, porque les corresponde debido a la zona en la que viven, también concurren al Hospital Rivadavia, al Hospital Fernández, al Hospital Álvarez y al Hospital Garrahan, no tienen predilección por ninguno de ellos y la selección responde a múltiples motivos, en algunas situaciones es por cercanía, en otras por la especialidad que se requiere, otras veces por haber tenido buenas experiencias o el consejo de un amigo o familiar. Los motivos de concurrencia habitual al centro de salud son los controles de salud de sus hijos, la consulta y el chequeo ginecológico. En casos de problemas específicos han requerido los servicios de los hospitales en función de las especialidades y sus famas particulares, las áreas que son objeto de estas preferencias son especialmente las de traumatología, odontología y obstetricia.

Me hago controles. Como te digo al traumatólogo voy una vez por mes, a la ginecóloga voy si se me presenta algún problema de flujo. (Romina)

Últimamente con unas amigas estamos hablando que vamos a ir ahí por los dientes. (Cecilia)

Es que el doctor también ya utiliza otras máquinas para poder saber, por ejemplo como lo de la rodilla, por ejemplo ya toma una placa, en cambio una persona que digamos....que me podría decir. Yo no voy a un naturista, no voy, pero si fuera a un naturista y me dijera es la rodilla pero no sabe bien exactamente, él te puede poner un "emplasto" un algo, pero el médico te va a decir la razón porque el ya tomo una placa, él está viendo el resultado va directo al punto. (Olga)

Me mandaron de consulta porque me caí, me sacaron una placa, porque de esa caída tuve un problema en los pies (...) Ahora recién me hice los estudios, la placa todo, y me dijeron que tengo un poco falseado el talón y que hay que mandar hacer una plantilla y ahora el traumatólogo. (Antonia, 49 años, Parinas Cochas)

Y antes allá las parteras también eran parteras. Nosotros no hemos nacido en un hospital sino en casa, y esa partera como sabes que es partera, ni siquiera esta especializado, pero se ve que tenía un don y sabía como ayudar a que nazca y cortar el cordón y todo eso. Son personas que ni siquiera algunos sabían leer. Acá la ciencia avanza y todo eso, pero antes había personas que no conocían ni una letra pero sabían curar así como tipo naturista. Debe existir o ya no, como ya todo cambio en todos lados, esa provincia cambio también, ya no era como cuando yo era chica. (Antonia, Parinas Cocha, 49 años)

Realizan varias consultas acerca de la misma enfermedad en la oferta del sistema biomédico: "Yo me fui al Álvarez, ellos no saben que fui al Ramos Mejía" (Antonia Parinas Cochas, 49 años).

Finalmente acuden al hospital por situaciones de urgencias a las guardias de los mismos. "Si, concurro al hospital Rivadavia o al Ramos Mejía. Pero lo primero que hago si es fin de semana es ir a la guardia. Día de semana voy al centro de salud porque ya conozco a los médicos" (Romina).

En lo que hace a la medicina tradicional, los actores sociales nos refirieron la presencia de un sanador tradicional, llamándolo curandero o chamán, aunque nuestros informantes señalan no haberlo visitado entendemos que la presencia de un sanador en el barrio de Liniers no se compadece con esta afirmación. En principio no nos preocupa demasiado ya que conocemos la tendencia al silencio en los grupos andinos y sabemos que los Mapuche tardaron 8 meses en

reconocer a una antropóloga suiza, que todavía había machis (shamanes) y que trabajaban como tales. “En el Norte de Lima están los brujos más conocidos, son los norteños. Acá hay un chamán del norte. Dicen que es bueno. Yo no concurro a esas cosas porque les tengo respeto” (Romina). “La gente va mucho a los curanderos. Por ejemplo en el interior de la provincia, los caseríos que son casitas bien alejadas, ahí se estila mucho el chamán, el curandero. Es más a mi abuela de parte de mamá le decían Jesús porque curaba el empacho” (Romina).

En el área metropolitana se concentra la mayor oferta de medicinas alternativas del país. No obstante, el acceso de los inmigrantes peruanos a este tipo de terapia es mucho más restringido que entre los sectores de mayores ingresos, básicamente se trata de una limitación económica, que sólo es superada con la popularización de estas medicinas, lo que va de la mano de la aparición de ofertas gratuitas en parroquias, clubes barriales e incluso hospitales. Desde esta perspectiva, los migrantes prefieren las ofertas de la medicina natural y del yoga, la última como, ya han notado algunos autores, es la terapia más popular del campo alternativo (Saizar, 2007). A menudo cuando hablan de estos temas comparan con los accesos que tenían en Perú, donde frecuentaban médicos naturistas, fisioterapeutas y especialistas en yoga. Al respecto, cabe mencionar la diferencia que existe entre Perú y Argentina respecto de la convalidación de las medicinas tradicionales y alternativas. En efecto, las prácticas tradicionales y alternativas están legalizadas y existen estudios formales de medicina natural y fisioterapia, entre otras posibilidades. El conocimiento sobre las plantas medicinales y las recetas caseras es mucho más conocido entre peruanos que argentinos. Todos los informantes pueden referir nombres de plantas, efectos terapéuticos y experiencias personales vivenciadas.

En lo que hace a las ofertas terapéutico rituales vale la pena señalar que los evangélicos, concurren habitualmente a los cultos, donde se realizan rituales de sanación, entre otras actividades.

II. Bosquejo de Preferencias en los itinerarios terapéuticos

Los itinerarios terapéuticos de los migrantes develan que la primera elección terapéutica es el auto-tratamiento tradicional también conocido como medicina casera, confirmando una vez más la relevancia del auto-tratamiento en la atención de la salud, a pesar de lo cual sigue siendo una de las áreas menos estudiadas. La medicina casera incluye el consumos de remedios en su mayoría de origen vegetal y otras prácticas naturales con raigambre en la medicina humorál, en la mayoría de los casos combinados con la cura por ensalmos, referidas por los informantes como “saber las palabras” o “rezos”, vale decir la técnica terapéutico ritual del catolicismo, que era de élites en el siglo XVI y fue convirtiéndose en una práctica limitada a los sectores populares.

He comido ayer y antes de ayer ajo, ajo crudo, si, con la comida, es un ehh, “míra”, con decirte que mi papá dice que el ajo y la cebolla curan hasta el SIDA, el cáncer, pero (lo dice remarcándolo) hay maneras de comer o maneras que tiene.. o sea no es porque.. tu sigues tu mismo ritmo de vida y comienzas a comerlo y te va a curar (se refiere a que así no) no!, tienes que dejar de comer carnes, tienes que dejar de comer muchas cosas y seguir una dieta. (Olga)

Si tu sufres de los riñones o tienes dolor, te duele esta parte de acá, agarras un poco de limón, lo calientas en la cocina, lo alzas con un tenedor para no quemarte la mano y te frotas acá, te echas el juguito, el juguito, el juguito y te lo frotas, te lo frotas, efectivo, efectivo, creo que al día siguiente, eso lo haces a la noche, el día siguiente amanece sin dolor a los riñones, si, es muy bueno. (Olga)

En provincia mayormente antes no se conocía la medicina, era más medicina naturista como decir un yuyo para curarse el dolor de panza, en cambio ahora todo es medicamento. (Antonia, Parinas Cochas-Perú, 49 años)

Eso es su medicina natural de mi padre que me dijo que de esos libros que tiene y eso lo han escrito, no es un solo doctor, eso lo ha escrito un grupo de doctores que han experimentado, lo han estudiado y yo te puedo decir que si porque mi pie se sano, no se sanaba (se refiere antes de realizar el tratamiento con el barro) tenía 3 meses con mi pie así! No se sanaba!! Y se sano con el barro, entonces yo te puedo decir que si es verdad, si es verdad. (Olga)

Pura hierba, ellos lo preparan también aparte, jarabes, para todo enfermedad preparan, ya lo tienen preparado, pero eso sí, vas al doctor naturista, ahí pues, el te receta, le cuentas que es lo que tienes y el te dice "no esto vas a tomar", haces un tratamiento y hasta que te mejores. (Delfina)

Mira el agüita de romero te explico: cargadito, usándolo cargadito eso, la gente acá creo que usa tienen bastante piojos no? entiendes, eso se lo echa como un aceitito.. y mata los piojos, me podrás creer eso? imagínate esa hierba y bueno; ahora cuando dicen también que uno tiene la sangre sucia porque... a ver cómo te puedo decir... a veces te salen eccemas en la piel, te sale a veces a raíz de que la sangre está mal, esta movida... no sé como le dicen acá, movida, está mal. Para que eso te puedas curar hay que lavar la sangre, pero como tú puedes lavar una sangre si una sangre es líquida? baño, bastante baño y como se llama tomar agua de romero, así como te explico con ese espacio, no junto con las comidas, agua de romero, eso te da una limpieza a la sangre te hace botar toda la... mi papá dice (risas) toda la cochinada todo, es como está sucio acá tu brazo, así está la sangre! Y con eso como que te lo lavas, te lo "oles" y te queda limpieca y se te va todos esos eccema, todas esas impurezas de la piel, porque por ahí busca... a veces te sale un "chupo" y tú no sabes de qué es. (Olga) (chupo es un grano).

La lenteja no más es para curar la anemia, la lenteja y la espinaca. Y acá... que en Perú le decimos "vaso" que acá dicen "pajarilla", eso larguito que venden de la vaca, eso dan receta los médicos (de campo) en Perú, para anemia. (Delfina)

Porque la sangre esta sucia, contamina... Porque demasiada carne... las carnes...la carnes tienen... te contamina...por ejemplo mi papá me dice "te vas allá, allá hay una carne, hay bastante carne, no comas (se refiere a la Argentina) hijita te lo pido no comas, te vas a enfermar me dice. (Olga)

Si el enfermo no se cura en el contexto de la casa y los saberes de los legos del barrio, acude a la biomedicina a diferencia de lo que ocurría en Perú, donde era frecuente recurrir a especialistas de la medicina natural, práctica alternativa mucho más común al igual que lo fisioterapia en el Perú que en la Argentina. Esta medicina llamada natural se ha expandido en las últimas décadas al igual que otras alternativas, esta terapia se enraíza en concepciones occidentales de la enfermedad y la salud al igual que la terapia vida pasadas, la astrología, la fisioterapia, el magnetismo, la zooterapia, el mesmerismo y las concepciones del arte terapia, entre otras medicinas alternativas.

Por ejemplo para el dolor de panza le doy yo mismo natural, el anís, y para otra enfermedad tienen que decirme los doctores qué le puedo dar. (Cecilia, Cajamarca, 38 años)

Cuando me agarra la tos tomo agua de eucalipto, hay otras hierbas que se llaman *guamandipac* hojas chiquitas, y eso, esas cositas. Tomó en las noche eso cuando tengo sed, mejor si esta así leve no más, porque si está más avanzado, voy al médico y me receta jarabes, esas cosas. (Olga)

Para mí las hierbas, porque con el doctor pierdo mi tiempo, por ahí si estoy más grave voy al doctor. (Cecilia, Cajamarca, 38 años)

Más allá de estos usos que son validos para describir la conducta de toda la población, es necesario señalar la existencia de prototipos de itinerarios terapéuticos diferentes, que tienen soporte en la identidad religiosa de los actores. Fue por ello, que introdujimos en nuestros

objetivos el concepto de estilos de pensar (Douglas, 1998), para explicar diferencias que no responden a factores socioeconómicos ni al tipo de dolencia, sino a otros aspectos, en este caso, es la identidad religiosa, pero que en otras circunstancias refieren simplemente diferencias fundadas en valoraciones diferentes. Así, por ejemplo, Idoyaga Molina, A. (2005) hablando de los sectores medios y altos del área metropolitana describió seis perfiles de estilos de pensar según las preferencias actuadas en relación con las estrategias de complementariedad, terapéutica: a) aquéllos que sólo eligen la biomedicina, b) aquéllos que prefieren la combinación de la biomedicina con las terapias rituales de las religiones que profesan, c) aquéllos que prefieren la combinación de la biomedicina con las medicinas alternativas, d) aquéllos que privilegian la combinación de la biomedicina con las terapias religiosas y alternativas, e) aquéllos que a la complementariedad entre la biomedicina, las terapias religiosas y alternativas suman las medicinas tradicionales (concretamente el curanderismo) y f) aquéllos que prefieren cualquier combinación pero excluyendo la biomedicina.

Entre los inmigrantes peruanos hemos comprobado que entre los evangélicos es común que combinen la biomedicina (incluso el auto-tratamiento) con la terapia ritual ofrecida en el culto, que incluye habitualmente imposición de manos, rezos y pedidos a la deidad por la salud del paciente, lo que puede provocar empoderamiento de los presentes por parte del espíritu santo, otorgando la sanción solicitada. Como dijimos los evangélicos son renuentes a concurrir a otras curas religiosas, al curandero e incluso a las alternativas, las que son descriptas como la acción del Diablo. Ello no quiere decir que nieguen su eficacia, sino que entienden esta última como una estrategia demoniaca para apoderarse del ser humano, que finalmente terminará arruinado por la acción del Maligno, como suelen denominarlo.

Por el contrario, entre los que se dicen católicos o aquellos que poseen creencias más difusas de raigambre oriental se prefiere la combinación de la biomedicina con terapias alternativas, entre las que como dijimos se reconoce especialmente a la medicina natural, pero también al yoga, al que acceden, por ejemplo a través de las ofertas gratuitas brindadas en unidades de salud de Buenos Aires.

En relación con la preferencia por la combinación entre la biomedicina y las terapias alternativas deberíamos diferenciar dos tipos estilos de pensar: a) aquellos que se limitan a la combinación del autotratamiento, la biomedicina y sólo la medicina natural y la fisioterapia entre las alternativas, y b) aquéllos que al autotratamiento y la biomedicina suman la medicina natural pero también el yoga y otros tipos de terapias más centradas en el manejo de energía. En el Hospital Rivadavia, entre otros, ofrecen cursos y talleres de yoga y de una gran cantidad de disciplinas en forma gratuita.

Tomo lo tradicional y lo alternativo junto, así que vamos a ver. De esas dos cosas tiene que surgir el ave fénix. (Romina)

Bueno con la rodilla estuve mal, fajada, el doctor me dijo que me iba a enyesar, le dije Doctor no me enyese (...). "Papá estoy mal... entonces me dijo "no te preocupes", al día siguiente mi papá ¿que hizo? Hace hervir una hierba que se llama acá le dicen los yuyos, cola de caballo una yerba cola de caballo, hizo hervir y con eso me dijo ponte tu "cholo" me puse mi cholo, el me limpió todo con un sapito todo con la cola de caballo y después agarró el limón que lo había puesto en un hervor con esa agüita, sacó y me comenzó a frotar, me podrás creer que yo no podía caminar... la pierna no la podía doblar, la tenía que tener así estirada y para bajar del carro los escalones tenía que sostenerme porque no podía sentarbueno y con ese limón todo en menos de una semana me veías caminar normal ...Y entonces de ahí me fui a la terapia física. (Olga)

Estuve en dos escuelas iniciativas (iniciáticas). Las de los gnósticos y en la de (...) Universal de la orden de las ovejas. Ahí estuvimos haciendo estudios esotéricos y te enseñaban

teología, como yoga, y en los gnósticos nos retiramos porque vimos que estaban como muy fanatiquitos, y en la de la orden del acuario también. Cuando veíamos que había fanatiquitos que ya te obligaban a creer en que un maestro era tal persona... Nosotros creemos en Dios, Dios barbudo no, Dios es una luz, no tiene barba, no tiene túnica, entonces ahí aprendimos muchas cosas esotéricas (...) Primero entramos como alumnos de yoga, después empezamos a concurrir más seguido a las conferencias, en un momento llegamos a ser los entrenadores de yoga, y te digo algo, mi esposo es hipertenso, con la yoga mi esposo no tomaba medicación, y yo no tomaba ni alternativa ni iba al médico, muy bien" (Romina). "(..) pero mas con la budeidad de uno, es como Jesús, uno puede llegar a ser Cristo aprendiendo a dominar tu mente que domina tu cuerpo, no al revés, entonces en la etapa crística uno domina todo, como Jesús que se fue a la India y aprendió todo eso, cuando lo crucificaron Jesús no sintió nada". (Romina)

Si, la yoga nos ayudo muchísimo. Habremos hecho 6 años. Y mi esposo sufre también hernia de disco en la quinta vértebra, y no tenia dolor para cargar las cosas, lo que es alimentación si nos exigían que seamos vegetarianos (...) comíamos chuño, la papa seca, que la llevan a la montaña para que se seque y queda blanquita, hay otra que queda marroncito, es la papa seca, y comía trigo, quínoa, la comida de los Incas, maíz.

Lo expuesto, nos muestra que más allá de la identidad religiosa podemos distinguir dos estilos de pensar que refieren dos perfiles en cuanto la aceptación del dominio alternativo. El primer grupo sólo suma terapias que aportan dietas y un tipo de medicación similar al de la medicina tradicional y el segundo grupo usa las técnicas de respiración, relajación, meditación, etc. como lo otro que puede ayudar, en términos terapéuticos o de atención de la salud.

Es fácil explicar la ya vista incidencia de las identidades religiosas, o la incidencia de la capacidad de refigurar en términos de la medicina tradicional nuevas ofertas, también es sencillo dar cuenta de la ya señalada incidencia de factores socioeconómicos que impiden la elección de cualquier alternativa o visitar al padre Mario en Rosario, o a un chamán en Liniers o a un curandero para curar el susto por ejemplo así cómo también acceder a las ofertas biomédicas prepagas.

Si porque justamente en la orden había un médico clínico, lo que le llamamos médico general, y era médico homeópata, era muy asertivo. Lo que si el médico homeópata te cobra más que un médico clínico. Y este médico por ejemplo una señora que no podía tener bebés le hizo un tratamiento en base al ananá. Todo el día comer ananá. Dice que el ananá te limpia el aparato reproductivo. Y a los 6 meses quedó embarazada. También era alumna de Yoga. Allá no llegaron esas gotitas, las flores de Bach, que yo tenga conocimiento no. (Romina)

No es igualmente así de fácil explicar en pocas palabras la incidencia de los factores culturales -de la noción de enfermedad, terapia, cuerpo, entidades de la persona, etc.- por lo cual nos concentraremos en este tópico en el capítulo siguiente.

III. Ideas sobre la enfermedad y la terapia Conceptos teóricos

Son comunes los intentos de clasificación de las teorías etiológicas de la enfermedad, entre las más conocidas figuran la de Foster (1976) y la de Murdock (1980). El primero, distingue entre causas naturales y causas personalísticas, estas últimas aluden a la intervención de poderes, personas, brujos o seres míticos (Foster, 1976). El segundo, distingue entre causas naturales y sobrenaturales, dividiendo las causas naturales en 4 categorías y en 8 las sobrenaturales (Murdock,

1980). Como han notado diversos autores, la intromisión de los conceptos de natural y sobrenatural violentan las concepciones de las sociedades étnicas que carecen de tales conceptos e impiden ver los sistemas clasificatorios nativos (Garro, 2000)

Entre los argentinos se destacan los aportes de Palma (1978), Bianchetti (1996) e Idoyaga Molina A. (2000b). Los dos primeros, en más o en menos, siguen los modelos ya citados. Palma (1978) distingue entre: a) teorías místicas y teorías no místicas, mientras que Bianchetti lo hace entre causas naturales, causas mágicas (cuando media la intervención de otros seres humanos) y causas sobrenaturales (cuando media la acción de las deidades). Es claro que se aplican las mismas críticas que mencionamos, incluso con el uso del concepto de mágico, que refiere a las concepciones de las religiones de otras sociedades o a experiencias que eran legitimadas como religiosas por la iglesia católica antiguamente, tal como sucede con el uso de los ensalmos terapéuticos (Idoyaga Molina A., y Sacristán F., 2008). En nuestro estudio hemos aplicado la propuesta clasificatoria de Idoyaga Molina A. (2000 b y 2002), inspirada en materiales etnográficos del noroeste argentino, pero que de acuerdo con la autora es aplicable en todas las sociedades mestizas y criollas de América Latina. Cuya utilidad comprobamos además durante el trabajo de campo.

La autora, respetando la visión de los nativos, explica las teorías etiológicas de la enfermedad como diferentes tipos de desequilibrios, que aluden a diferentes tipos de causas, tales desequilibrios pueden resumirse en 5 categorías: a) desequilibrios orgánicos, que refieren a causas naturales tales como dolor de cabeza o de cualquier otro órgano del cuerpo, empacho, resfriado, pulmonía, neumonía, gripe, desgarros, quebraduras, luxaciones, etc. b) Desequilibrios emocionales, que se originan en experiencias traumáticas o de pánico, tal como se advierte en los taxas tradicionales conocidas como susto o nervios. Vale la pena señalar que la experiencia de susto implica la pérdida del alma o espíritu del individuo. c) Desequilibrios sociales, son aquellos males que necesitan de la interacción con otras personas, que causan la enfermedad por reyertas en el núcleo familiar y el trabajo, por el poder y/o la mala intención y acción de otras personas que producen mal de ojo, envidia y brujería o mal hecho. d) Desequilibrios ambientales, que refiere en el origen de la enfermedad como resultado de la contaminación del ambiente, un caso típico es el mal aire, e) Desequilibrios mítico-religiosos-rituales, que aluden a los males que se originan en la violación de tabúes, la intención y acción de personajes míticos como castigo o como resultado de su maldad intrínseca. El castigo puede provenir de los seres míticos del catolicismo, por ejemplo, si el individuo hace una promesa a un santo pidiendo la sanación de un pariente, posteriormente el enfermo se sana y el promesante no cumple con aquello que hubieran prometido, el santo quita la sanidad que otorgó.

Al respecto, es necesario aclarar que todo mal se presenta con manifestaciones orgánicas con independencia de que la causa fuere natural o cualquier otro tipo de desequilibrio, por otra parte, en un proceso de enfermedad, el padecimiento que sufre el enfermo, cambia a medida que no se cura con la terapia que dio el diagnóstico. Así, por ejemplo, alguien que tuviera un primer diagnóstico de un desgarro, es atendido en el contexto de la medicina casera pero no se cura, entonces, visita al biomédico o al curandero el mal ya no es un desgarro sino el mal que los diagnósticos señalaran, si finalmente muere seguramente se aceptará algún diagnóstico de brujería o de un mal que implique la manipulación de poder por parte de los seres humanos o las deidades.

Desequilibrios orgánicos

La mayoría de las dolencias remiten a desequilibrios orgánicos que se curan en el contexto de la medicina casera. Entre este tipo de desequilibrios, los actores remiten diferentes tipos de desbalances, por ejemplo, desbalance térmicos que causan enfermedad por exposición al calor, al frío, a la humedad, a la lluvia, a cambios bruscos de temperatura y otras inclemencias climáticas.

Ahora por el clima, por los chicos, hace frío, hace calor, y la lluvia, mucha humedad....Si por eso también uno se enferma. (Cecilia, Cajamarca, 38 años)

...Pero el frío no es tan fuerte, aunque en parte de provincia es fuerte, pero no hay mucha humedad, lo que acá te afecta a veces es la humedad... el clima es más seco... para las personas que sufren de asma el clima seco le hace bien (...) Y hay mucha alergia, la respiración, yo antes no lo padecía todo eso, ahora más que nada. O mi nene como que siempre tiene alergia y transpira mucho, será por la humedad, no sé si será el cambio climático. (Antonia, Parinas Cocha, 49 años)

Otro tipo de desbalance alude a problemas digestivos por la mala alimentación o la combinación inadecuada de vituallas o por beber agua fría o por inmersión en el agua cortando la digestión.

La cola de caballo lo tomamos como un té, como agua de tiempo lo tomamos, y fuera que lo tomamos como agua de tiempo nos está haciendo un bien al cuerpo, entonces ya es una costumbre como te digo, en casa vas a encontrar no te digo que después del almuerzo una jarra de te de manzanilla, eucaliptus, nogal, invierno se comienza a hacer nogal eucalipto pa' prevenir los bronquios, para prevenir la gripe, te das cuenta? eso lo comenzamos a tomar y entonces por ejemplo cuando hay muchas, cuando estamos haciendo muchas frituras eso hay que tomar agüita de cola de caballo o salvia para que nos limpie la sangre o sea o comes algo rico y después ya comienzas como ahí limpiando, ahí limpiando, antes que caigas, te das cuenta? antes que te enfermes, eso lo que hacemos, por eso no esperamos a estar enfermos. (Olga)

Anémica ya son porque se descuidaron con sus alimentos no? o hay veces... este... no comen, o a veces comen comidas que no tienen alimento, no toman leche, no comen frutas y todos eso entonces ya comida... nosotros en Perú lo llamamos comida chatarra (...) Comida chatarra, comidas así todo este... no tiene...eso ya pues...y así y así poco a poco se van enfermando, hay personas que no comen también, dice que hay que comer en desayuno / almuerzo lo más importante, en la noche ya no es alimento, si quieras puedes tomar una taza de café, una taza de leche con galletitas, ya bueno, pero en lo más importante es en desayuno y en almuerzo.(Delfina).

Cualquier carne, entonces te lo evitas comer, haces un estofado está bien, le echas el pollo, no comas el pollo, cómete el juguito, la papita, todo eso tu comes con tu arrocito, no comas le das más trabajo a tu estómago, porque eso tiene... para que destroce todo eso el estómago, imagínate todo, los líquidos no van a destrozar esas carnes que no se cuanto, me expliqué no? no es como comer una verdura, hazte un locrito de zapallo, hazte un purecito me dice, échale su espinaca (sigue hablando sobre lo que le dice el padre de este tema) vas a comer más vitaminas, la espinaca hizo esto, su lechecita ya esta!.. Su arrocito. (Olga)

También se remiten a causas naturales los trastornos que producen los esfuerzos fiscos y los golpes como desgarros, luxaciones y quebraduras.

Eso es su medicina natural de mi padre que me dijo (...) y yo te puedo decir que si porque mi pie se sano, no se sanaba tenía 3 meses con mi pie así! No se sanaba! Y se sano con el barro, entonces yo te puedo decir que si es verdad, si es verdad. (Olga)

...Y en una de esas la madera se viene hacia nosotras, y a mí me agarro el talón pero me hizo una raspadita no más, y no le dijimos nada a mi mama, entonces pasaron como 20 días y había un momento que no podía caminar, y el pie se me había hinchado, y le dije a mi mama

y se asustó, y trajo un yuyo, verbena, y medio que lo machacó y me lo puso con sal, porque me dijo que me va a entrar gangrena, y me puso en todo el pie y se reventó a los días y salió como pus, se me hizo una herida y tardó como dos meses en curarme. (Antonia)

Las terapias más comunes para este tipo de trastornos orgánicos, implican el uso de variadas infusiones, ventosas, cataplasmas, emplastos, masajes y fricciones preferentemente con grasa de animales o ajo y otros preparados con miel y grasas para la garganta, trapos embebidos en alcohol, baños de asiento, entre otras técnicas.

Hay una yerbita que se llama Llantén, es un yuyo que crece por crecer y tiene muchas facultades para el aparato sexual de las mujeres, para hacerse baños de asiento cuando uno da a luz es aséptico, y para otras cosas. Para ponerte encima de la piel y después te vendan eso que le dicen cataplasma, también para sacar la fiebre te ponen las hojitas y una venda con agua tibia y te saca la fiebre. (Romina)

Para curar las piedras en la vesícula utilizan cola de caballo entre otros usos: "Para la vesícula... yo allá en Perú le dije ahora que regreso nos vamos a tomar bastante cola de caballo, agua de cola de caballo."(Olga).

Para problemas estomacales: "Cuando tú tienes fiebre o una infección estomacal, échate barro acá, te esta... bueno cubriendo todo lo que debe ser y eso te quita todo, pero ese barro lo tienes que cambiar cuando es en el estómago cada 3 horas, eso es lo que hay que saber."(Delfina).

Para curar el empacho: "allá el empacho lo curaban con una cucharadita de aceite" (Romina).
Para curar lesiones internas, de los tejidos blandos, también utilizan barro.

Cada 3 horas, cada 3 a 4 horas te cambias ese barro, y ese barro para no perderlo lo expones al sol 7 días, y después de 7 días recién te vuelve a servir(...)Te sacas ese paño, lo dejas remojando allí, agarras otro paño y lo remojas en otro envase y te lo vuelves a poner, media hora lo tienes que tener allí, cuando lo sacas lo vuelves a dejar remojando acá y agarras el otro, así porque el otro ya enfrió, como que ya te sacó, lo que te sacó ya se fue, eso también es el asunto. (Olga)

Para los riñones realizan frotaciones con limón por la zona afectada. Cabe aclarar que utilizan el limón para múltiples dolencias, para desinfectar heridas también es muy común. "Para los bronquios también té con limón, tecito y su limón bien cargadito a la noche te tomas, efectivo, muy efectivo, bueno te despeja y ponerte gorrito, trata de taparte la frente" (Olga).

También lo utilizan para curar la conjuntivitis. Una enfermedad común es la Picadura de araña, se trata de un herpes:

La araña cuando te pica, me pica, entonces se ...como se ve que baja la araña y te debe picar porque debe ser porque la mantequilla de cacao es dulce entonces cuando comes caramelos y no te lavas la boca la araña te pica, porque buscan el dulce. (Olga) La curan pasándole un limón asado.

Para curar los parásitos utilizan la hierba buena, entre otros usos.

Hay una hierba en Perú que se come así como el cilantro, como el perejil, la hierba buena, no se si hay, parecido a la menta, eso nos daba hervido con leche también para los bichos del estómago, ella no sabía si teníamos, pero por las dudas, si los chicos no comen es porque tienen bichos en la panza decía mi mamá. Después de dos o tres tomadas, comíamos seguro normal. (Antonia, Parinas Cocha, 49 años)

Para curar la tos utilizan remedios caseros, además de llevarlo al médico, de todas formas implementa técnicas propias.

Los chicos tienen una tos seca que no les sale con la nebulización, y entonces mi abuela me dice que le haga agüita de tilo y que la tomen como agua normal, en vez de agua les doy agua de tilo. Pero de vuelta al doctor no te recomiendan que les des ningún tipo de té, pero yo estoy probando toda clase de remedio caseros para la tos de ella. Mi tía me dijo que le de miel de naranja. Después viste que la gallina tiene una grasita que esa la enfriás y se la doy con ajo, porque sino funciona la medicina tiene que funcionar algo natural, algo tendrá que curarle. (Jacky)

Se valen también de algunos productos de laboratorio como el Vick Vaporub, Ibuprofeno y Aspirinas.

Mi mamá nos daba por ejemplo eucalipto cuando teníamos la tos fuerte que te suena el pecho, mi mamá agarraba las hojas de eucalipto, lo hacía hervir con leche y eso nos daba de tomar. Nos frotaba con Vick Vaporub o con la grasita de gallina, lo derretía y le echaba agüita de romero y con todo eso se enfriá y queda como una cremita y nos frotaba en el pecho, y nos ponía un diario caliente y con eso nos curaba. Antes no íbamos a tomar antibióticos por los bronquios. (Antonia, Parinas Cocha, 49 años)

Nos daba agüita caliente o alguna pastilla que comprábamos cuando íbamos al pueblo... Ibuprofeno. Eso siempre hay en todo sitio. (Delfina)

Si me duele la sien de la cabeza cuando tengo un pensamiento que no sé, tengo que pagar una deuda, no voy y me tomo un Migral o una Geniol. (Flor)

La lógica terapéutica en muchos casos radica en la compensación del desequilibrio de males que son clasificados como cálidos o fríos a través de elementos terapéuticos del signo contrario.

De los riñones que te digo por ejemplo el limón, si es asadito mejor y frotas y es efectivo (...) agarras la mitad de un limón lo pinchas y lo pones a la candela un poquito, soásalo, soásalo un poquito" no? entonces para que no te quemé, soásalo es un poquito así calentalo, calentalo en la candela, después lo sacas y te echa boca abajo, si hay otra persona que te puede echar mejor te echas así de largo y esa persona que te frote todo así, lo exprima y te frote, te frote, ya, eso así, todo, es un remedio cálido. (Olga)

El dolor de riñones es una dolencia fría y la curan con el limón calentado en el fuego.

Utilizan la ruda que es cálida para curar el dolor estomago que es frío. "Así se nos iba el dolor de panza, que te puede doler porque te cayo una comida mal o de repente tienes mucho frío."(Flor).

El dolor de muelas y la papera son enfermedades calientes por lo tanto utilizan un verdura como la papa considerada fría.

Paperas creo que me agarró a mí, o era dolor de muelas, porque se me había inflamado toda esta parte del cuello, y me comenzaron a poner papa cortada finito en la cara (...) Si, y al día siguiente amanecía con la papa que parecía frita, dura, así quedaba y parecía como galleta tostada, había sacado todo el calor. (Roxana)

Esta compensación frío /cálido, así como la importancia de la alimentación en la salud dejan

ver la influencia y folklorización de los principios de la medina humoral hipocrática.“Lo primero la alimentación, si te cuidas bien, te alimentas bien, no te vienen enfermedades crónicas” (Flor).

Acá lo que me enfermo es del resfío, pero me parece que es por el clima, porque yo estaba acostumbrada al norte del país que es un clima seco, como el de Salta, que el invierno dura 1 mes, mes y medio, en cambio acá es mas frio, tienes el cambio del clima, los temporales que son locos, en cambio allá tomas medicina, comes mucha fruta, te alimentas bien. (Jacky)

Desequilibrios emocionales

Como dijimos los desequilibrios emocionales se originan en experiencias de pánico, muy malas noticias recibidas súbitamente o por experiencias traumáticas, los taxa más conocidos son el susto y los nervios. El susto es más frecuente en los niños, aunque también pueden padecerlo los adultos. Se manifiesta especialmente como estados de angustia, intranquilidad, dificultades para conciliar el sueño, llanto, dolor de cabeza o de algún otro órgano, implica la pérdida de alma que queda atrapada donde se produjo la experiencia de pánico.

Producen susto el encuentro con animales de connotaciones negativas como sapos, escuerzos y serpientes, con aparecidos, los accidentes, entre muchas otras posibilidades. “Te asustas con una culebra o una rata, estás impactada y no podes estar tranquila”(Flor).

Entre las técnicas terapéuticas:

El susto... había personas que te rezaban y te ponían una tijera y la abrían en cruz y te hacía tres veces en la cabeza y te llamaban por tu nombre y te decían que vuelva tu espíritu que se había alejado, algo así, porque el susto allá cuando uno duerme, no sé si te paso, cuando dormís saltas, entonces mi mama seguro nos observaba cuando éramos chicas entonces decía no, está asustada, mañana la voy a llevar a curar. Y tres veces nos llevaba. Eso también era cuando está rayando el sol cuando sale al sol a la mañana, tenía sus horarios también, o a las 12 en punto, sino a la tarde cuando está entrando el sol. (Antonia, Parinas Cochas, 49 años)

En el relato se advierte el uso de la tijera que refiere simbólicamente al corte de la enfermedad, la reiteración de los pasos rituales tres veces, símbolo que alude a la Trinidad católica. Asimismo, vemos que se llama el alma o espíritu del enfermo repitiendo su nombre, colocando la tijera sobre la cabeza, mientras se recita el ensalmo correspondiente. Vemos que la terapia en cuestión pone en movimiento distintas entidades de la persona, el nombre cuya enunciación llama al alma y permite, que esta reingrese en el cuerpo del individuo, recuperándose la salud. Este procedimiento es muy común en la cura del susto en el noroeste argentino (Idoyaga Molina A., 2002 a).

Asimismo, se advierte que el susto es uno de los males que posee una terapéutica propia; además de la ya descripta más cuenta con un procedimiento diagnóstico-terapéutico que sirve para confirmar que se trata del mal en cuestión y que, a la vez, da inicio al proceso curativo.

Los señores “curiosos” dicen pues, esos que curan para susto, vienen, te rezan , o te pasan con “cuii” (el animal conocido como cui) todo tu cuerpo pa’ que te saquen el susto. (...) No, ese... animal vivo fue, vivo, vivo y cuando te esta pasando en el cuerpo ahí se llega a morir el animal.(...)Ah sí, si muere, y entonces después que muere lo cortan y lo examinan, pues, ahí ya saben ellos que es lo que tiene, que enfermedad tiene, (se ríe), las señoritas saben así.(Delfina)

En un segundo procedimiento diagnóstico-terapéutico se destaca como elemento central la utilización del un huevo:

El susto, yo tengo mi abuelito que hasta ahora vive, el lo curaba, y yo me acuerdo de niña que nos curaba con un huevo que asaba por todo el cuerpo, empezando de la cabeza hasta la punta de los pies, y él iba rezando 3 Padres Nuestros, los Credos y el Ave María, y una vez que terminaba de rezar reventaba el huevo en una mitad de vaso con agua, y ahí veía que estábamos asustados, así nos quitaba el susto." (Flor). "Mi mamá me dice, cuando hay unos globitos, está empachada, si la yema está más blanca es empacho, si hay unas bolitas si le sale como sancochado era golpe, más o menos me explicaba. (Roxana)

Vemos que tanto al cuis como el huevo se les asigna la capacidad de extraer la enfermedad -sustancia del cuerpo del doliente y a través de la técnica utilizada de verificar el mal de que se trata. Otros elementos usados por los curanderos en Argentina porque tienen la capacidad de extraer el mal son el plomo y el alumbre (Idoyaga Molina A., 2002 a).

El huevo se puede usar para dilucidar un rango mayor de dolencias que el susto, tal como se advierte en el siguiente relato: "Con el huevo, te pasan el huevo diciendo el padre nuestro. Primero te lo dicen normal y después te lo dicen al revés y después abren el huevo en un vaso y si sale medio cocinado es porque te han hecho daño y ya te lo han sacado con la pasada de huevo."(Romina).

En este caso el mal extraído es un daño, mal hecho o brujería, mal que para los actores proviene del poder y la intención negativa de un brujo o un curandero, figura que la mayoría de las veces es descripta como un personaje ambivalente. Al curandero suelen recurrir las personas y encargarles trabajos de daño, para vengarse de quien los hubiera perjudicado o simplemente para dañar en función de sus sentimientos de odio. Por el contrario, el brujo suele dañar por pura malignidad. Hecha esta disagregación cabe señalar que el daño no es un desequilibrio que se origine en factores emocionales, sino que se debe a factores que denominamos sociales, porque ponen en juego el poder de otros individuos y necesitan de la interacción social.

También la experiencia de pánico puede conducir al padecimiento de nervios, teoría que era aceptada por la biomedicina hasta el siglo XIX, se pensaba que estas experiencias producían tensiones en el sistema nervioso que se reflejaban en dolencias que afectaban el cuerpo y el comportamiento. Datos similares fueron recabados por Idoyaga Molina A. (2002 b) y por Idoyaga Molina A. y Luxardo (2004).

Asimismo, habíamos dicho que las malas noticias producen el sufrimiento de los nervios:

Y me dicen de frente hágase todos los estudios tal fecha viene, y me dice que posiblemente vos no vas a tener familia ya porque te vamos a hacer vaciar, y me pregunta si era casada, si tenía hijos, y le dije que no tenía hijos, soy soltera, tengo novio. Ni siquiera me dijo vamos a hacer una ecografía a ver cómo anda, de frente me lo dijo (...) Y para mí un corte es grave, me pasa algo y nunca más veo a mi familia. (...)

Y yo llorando, soy muy llorona, y me dice todo corte es riesgoso pero hay que tener fe, que en cualquier hospital te pueden tratar. Y fui a uno cerca por ahí donde vive mi hermana, y me tocó un médico malo, menos mal que ese médico se fue, porque era más nervioso que yo, yo lloraba y se ponía así, entonces mi hermana le decía que no se puede llevar por los nervios de ella, y que explique que me tenía que hacer. O sea que salimos más enfermas de ahí, y después nos fuimos. (Antonia)

El impacto de una mala noticia provocó el padecimiento de nervios a nuestra informante. Finalmente, también el mal llamado pena conocido en otras como tiricia o ictericia se debe a experiencias emocionales, habitualmente la perdida de vínculos sociales o del paisaje, cuando migran los individuos y pierden su ámbito social y natural, el extrañar continuamente el ambiente dejado atrás, sume a la persona en el padecimiento de la pena o tiricia.

A veces por el trabajo, tanto caminar o tanto pensar las cosas, como vivimos, o preocupaciones también, porque mi familia está lejos y acá me siento sola. (Cecilia, Cajamarca, 38 años).

Al principio, a mí me costó mucho acostumbrarme a este país, yo me acostumbre cuando mi hijito tenía 1 año y medio, pasaron 2 años y pico, extrañaba mucho a mi mamá, lloraba todo el tiempo, quería estar en Perú con mi mamá y mi papá, me costó demasiado. (Flor)

Allá es húmedo también en Lima, pero por las montañas es una humedad diferente a esta. Además por el mar. Yo no sé si es más bonita esta humedad que la de allá. La de allá cuando vas en la tardecita, en la noche al mar sientes que los huesos se te ponen duros, en cambio acá sientes como blandito. Es humedad pero está blandito tu cuerpo. (Romina)

Desequilibrios sociales

Los desequilibrios sociales son aquellos en que el origen del mal se conecta con la interacción social negativa y el poder o la intención de otra persona. Desde esta perspectiva, el padecimiento de nervios, además de una etiología emocional admite una etiología social, cuando la alteración nerviosa resulta de las peleas familiares, con vecinos en el contexto de la comunidad o el barrio o en el trabajo.

Me puse con los nervios, me puse mal, no se la cabeza me dolía, todo me dolía. (...) estoy mal, no sé que tengo, estoy mal (...) Solamente puede uno enfermarse cuando tienes algún problema, no? yo tuve un problema así que me enfermé, me puse muy mal, muy mal me puse, pero, me agarró creo que un fuerte stress (...) entonces fue un problema tan tonto que... pero me afectó tanto que fui a parar hasta al hospital y entonces bueno y ahí trate de sobreponerme, sobreponerme y salí de todo eso y para que tanto pleito? cuando a la final una hermana mía buscándome un problema grande... (Olga)

Me empiezo a tranquilizar y a pensar que eso me hace mal, ... de los nervios me daban ganas de agarrar cosas y tirarlas, si uno le toma a los nervios es peor, pero si te das de controlar te hace bien, yo me he dado cuenta porque corría de un lado para el otro, y mi hijo no hacia la tarea, cuando las cosas no están en su lugar ya me van entrando los nervios y ya voy gritándole a mi hijo de frente, por eso me dice mami estás loca, que te pasa? Contrólate, y cuando me contesta es peor, ahora cuando estoy sola recapacito. En esos momentos me siento mareada (...) a veces nos dejamos dominar por eso y perjudicamos nuestra salud. (Antonia).

Si es dolor de panza, diarrea, me doy cuenta pero me asusto porque me da muy seguido eso, y es por los nervios, se me junta todo eso y me ataca el estómago, y a veces voy al médico y me dicen que haga reposo, que son los nervios, no me dan pastillas, nada (...) Al principio si, por un caso de violencia (...) también emocionales, problemas familiares, hay cosas de mi hogar todo eso. (Flor)

Mira, acumulé muchos problemas psicológicos, hasta que ya no di más y afloró en mi cuerpo. Aparte que estoy haciendo terapia, estoy yendo al psiquiatra. Como a los 8, 9 años que estuve acá empecé a hacer terapia. Dejaba, terminaba mi ciclo, y otra vez empezaba, porque a veces uno trae cosas de chica, tuve una madre muy pegadora, un papá que no lo podía ver porque había una orden judicial, que no lo vi 14 años que Lima es un pañuelo, no es como Buenos Aires. Yo era muy apegada a mi papá. (Romina)

El padecimiento conocido como mal de ojo ojeo, u ojeadura resulta del poder -intencionalmente dirigido o no- de una persona que mira, piensa o toca a otra de mejor energía. "Y por ejemplo en todos lados hay personas que te miran mal, con ojo muy fuerte, eso se llama ojeo, o hay personas que te hacen cosas malas hacia vos y todo eso, cuando te ojean" (Flor).

Finalmente, si una persona consulta a un curandero con el objetivo de dañar a otra, el mal que causa es la brujería o mal hecho. “Hay otros que van a los curanderos a hacer cosas malas, que se yo”. (Flor). “He visto cosas feas que se hacen entre vecinos. Además se aprovecha el mes de octubre, que es el mes del Cristo morado, del señor de los milagros, entonces las vecinas intercambian lo que se llama la mazamorra, y ahí es que se pasan si se quieren hacer daño. Daño se le llama a la brujería”. (Romina).

En Perú se relaciona la enfermedad con el daño, con la brujería. Te duele algo y te dicen con quién has estado, qué te dieron, qué comiste, viste que lo prepararon o ya lo trajeron servido? Ni que estuvieramos en el Imperio romano que te daban el veneno... eso es lo que te persigue, donde comiste, la persona te caía bien, te trajeron bien, porque de un momento a otro no te puede doler algo, ellos siempre lo relacionan con el daño. (Romina)

Se advierte que el daño también puede ser hecho por aquellas personas que conozcan los procedimientos adecuados, sin que se trate de especialistas. Asimismo se advierte que el elemento dañino que desencadena el mal puede introducirse en comidas y bebidas,

Desequilibrios ambientales y mítico-religioso-rituales

En lo que hace al ambiente debemos explorar las posibilidades de contaminación de la tierra, las abras en las montañas, los ojos de agua y también las malas horas.

La tierra debe tener algunas propiedades, (se ríe) como dice a veces la religión no? de la tierra salimos y a la tierra volvemos no? entonces ...no sé (...) eso lo tendrían que estudiar... y el que lo ha estudiado pues mi papá dice, allá tienen que haberlo estudiado eso, pero nunca van a decir, que tiene propiedades curativas porque? dónde se irían todas esas químicas, todas esas empresas químicas que producen los remedios, en que quedaría? en nada, porque la gente iría, porque el barro está al alcance, entonces se iría como quién dice al diablo! entonces por eso que quizás lo descubren, lo ven, lo examinan, pero nunca le dan lo que vale no?. (Olga)

Para las migrantes peruanas , la alimentación es más natural en Perú que en Argentina porque la tierra es sana, limpia y no está contaminada, así pues todo lo que cosechan (sin abonos) es natural y los animales que consumen son sanos porque están alimentados con lo que crece en tierras no contaminadas.

Sobre las malas horas, tienen determinados horarios que respetar para el desarrollo del tratamiento, en general está relacionado con la entrada y salida del sol.

En lo relativo a los desequilibrios mítico-religioso-rituales, sin duda entre los Evangélicos una clara etiología de la enfermedad es el pecado, tema que debemos indagar para completar las concepciones acerca de la enfermedad de los actores.

“Sabes que te digo cuando entré a la sala de cirugía lo único pedía perdón a Dios si alguna vez le había faltado el respeto a mi mama” (Antonia). “Si soy creyente. Creo que hay un Dios que nos va a juzgar tarde o temprano” (Roxana). Por otra parte, en las casas de algunas de nuestras informantes hemos observado los típicos altares con imágenes de vírgenes y santos, tal como se ven en el noroeste argentino. Con respecto a las obligaciones que tienen las personas con sus imágenes, hemos comprobado que de no cumplirse estas obligaciones, son entendidas como causa de enfermedad en las teorías etiológicas de la población campesina en la mayor parte de las regiones de Argentina (Idoyaga Molina A., 2002 a).

Conclusiones

La atención de la salud de los migrantes peruanos se resuelve en el funcionamiento de una configuración etnomédica, que incluye el traslapo entre la biomedicina, las terapias religiosas, las medicinas tradicionales, las alternativas y los auto-tratamientos. Los itinerarios terapéuticos dejan ver tres estilos de pensar condicionados por la identidad religiosa y, en segundo, lugar por la capacidad de algunas personas de incorporar prácticas alternativas que son más difíciles de reinterpretar en los marcos de la medicina tradicional que la medicina naturista y la fisioterapia.

El desarrollo de los itinerarios terapéuticos está condicionados por factores socioeconómicos, que los limita en la selección de las ofertas biomédicas ya que trabajando en negro carecen de obras sociales y deben recurrir a los hospitales y centros de salud, donde a veces surgen conflictos y son objeto de discriminación por su carácter de extranjeros. También la falta de dinero limita las opciones de las medicinas alternativas a las ofertas gratuitas que encuentran generalmente en los hospitales. Asimismo, dificulta el desplazamiento a lugares más alejados para concurrir por ejemplo a curas sanadoras de gran fama, como el padre Mario, quien atiende en Rosario, curanderos y chamanes en Liniers.

La identidad religiosa en el caso de los evangélicos se asocia al desprecio de las medicinas tradicionales y también a las ofertas de sanación que se hacen en otras iglesias.

Los factores culturales en lo que hacen a las concepciones de la enfermedad y selecciones terapéuticas inciden en la valoración positiva de la medicina casera, la medina natural y la fisioterapia.

Asimismo, las teorías etiológicas y las prácticas terapéuticas superan en mucho los niveles orgánicos y emocional, como vimos en el caso del susto el paciente pierde el alma y la terapia debe restituirla, el poder de otras personas es causa de enfermedad como se advierte en el mal de ojo y el poder ligado a la acción ritual intencional y maligna es causa del mal hecho, mal que lleva a la muerte si el daño no se repara en todos los niveles en que se manifiesta la enfermedad, el físico, el emocional y el social, que supone deshacer el daño y extraer las energías negativas del cuerpo del doliente.

En las concepciones de la medina casera se advierte claramente la influencia de la medicina de elite de raigambre humoral y la influencia de rituales terapéuticos católicos que en su momento fueron aceptados por la Iglesia.

Referencias

- Alburquerque, K. (1979). Non-institutional medicine on the Sea Islands. En M. Varner & A. McCandless, (Eds.), *Proceedings of a symposium on culture and health: Implications for health policy in rural South Carolina* (pp. 33-79). Charleston: College of Charleston.
- Bourguignon, E. (1976). The Effectiveness of Religious Healing Movements: A Review of the Literature. *Transcultural Psychiatric Research Review*, 13(1), 5-21.
- Calestro, K. (1972). Psychotherapy, Fight Healing, and Suggestion. *International Journal of Psychiatry*, 10(2), 83-103.
- Csordas, T. (1990). The 1988 Stirling Award Essay: Embodiment as a Paradigm for anthropology. *Ethos*, 18(1), 4-47. doi: 10.1525/eth.1990.18.1.02a00010
- Csordas, T., y Kleinman, A. (1996). The Therapeutic Process. En C. Sargent, y T. Johnson (Eds.), *Medical Anthropology. Contemporary Theory and Method* (pp. 3-20). Westport and London: Praeger Publishers.
- Desjaralais, R. (1992). *Body and emotion*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Devisch, R. (1993). *Weaving the Thread of Life: The Khita Gyn-Eco-Logical Healing Cult among the Yaka*. Chicago: University of Chicago Press.
- Fassin, D. (1992). *Pouvoir et maladie en Afrique*. París: PUF.
- Gatere, S. G. (1980). Traditional Healing methods in psychiatry, Kenya. En A. Kiev (Ed.), *The Future of mental health services: proceedings of a Conference on the Future of Mental, Health Services, Nairobi, Kenya 93* Amsterdam: Excerpta Medica.
- Good, C. (1987). *Ethnomedical Systems in Africa*. New York: The Guilford Press.
- Idoyaga Molina, A. (1999 a). La selección y combinación de medicinas entre la población campesina de San Juan (Argentina). *Scripta Ethnologica*, 21, 7-33.
- _____. (2000 a). La calidad de las prestaciones de salud y el punto de vista del usuario en un contexto de medicinas múltiples. *Scripta Ethnologica*, 22, 21-85.
- _____. (2000 b) Mythical and Natural Explanations. Reflections on the taxonomies of diseases in North-Western Argentina (NWA). *Acta Americana*, 8(1), 17-32.
- _____. (2002 a). *Culturas, enfermedades y medicinas. Reflexiones sobre la atención de la salud en contextos interculturales de Argentina*. Buenos Aires: Prensa del Instituto Universitario Nacional del Arte.
- _____. (2002 b). Illness as ritual Imbalance in Northwest Argentina. *Latin American Indian Literatures Journal*, 18(2), 113-140.
- _____. (2005). Reflexiones sobre la clasificación de medicinas. Análisis de una propuesta conceptual. *Scripta Ethnologica*, 27, 117-187.
- _____. (2008). Las medicinas tradicionales en el noroeste Argentino. Reflexiones sobre síntesis de praxis y saberes biomédicos, rituales católicos y fragmentos de creencias indígenas. *Qetzal-Calli*, (1), 69-91.
- Idoyaga Molina, A., Brandi, A., Saizar, M., Viotti, N., Korman, G., y Yago A. (2003). Migración y complementariedad terapéutica. El desarrollo de estrategias adaptativas en la atención de la salud entre población de origen rural asentada en el Gran Buenos Aires. *Signos Universitarios*, 22(39), 171-199.
- Idoyaga Molina, A., y Luxardo, N. (2003-2004). Los pacientes con cáncer y la complementariedad terapéutica en Buenos Aires. *Kallawaya*, 10-11, 67-85.
- Idoyaga Molina, A., y Sacristán, F. (2008). En torno al uso de ensalmos terapéuticos en el Noroeste Argentino y sus fundamentos mítico-religiosos. *Revista de Antropología Iberoamericana*, 3(2), 185-217.
- Janzen, J. M. (1978). The Comparative Study of Medical Systems as Changing Social Systems. *Social Science and Medicine*, 12, 121-129.

- Kalinsky, B., y Arrue, W. (1996). *Claves antropológicas de la salud. El conocimiento en una realidad intercultural*. Buenos Aires: Niño y Dávila.
- Kapferer, B. (1979). Entertaining Demons: Comedy, Interaction and Meaning in a Singhalese Healing Rite. *Social Analysis*, (1), 108-152.
- Kleinman, A. (1988). *The Illness Narratives: Suffering, Healing and the Human Condition*. New York: Free Press.
- Laderman, C. (1991). *Taming the Wind of Desire. Psychology, Medicine and Aesthetics in Malay Shamanistic Performances (comparative studies of health system and medical care)*. Berkeley: University of California Press.
- Leslie, Ch. (1980). Medical Pluralism in world perspective. *Social Science & Medicine*, 14(4), 191-195.
- Nchinda, T. C. (1976). Traditional and Western medicine in Africa: Collaboration or Confrontation?. *Tropical Doctor*, 6(3), 133-135.
- Saizar, M. (2009). *De Krisna a Chopra. Filosofía y prácticas del yoga en Buenos Aires*. Buenos Aires: Antropofagia.
- Sarudiansky, M. (2007). Sexualidad femenina. Las respuestas de las medicinas oficiales y nuevas búsquedas terapéuticas en Buenos Aires. En: A. Idoyaga Molina (Ed.), *Los caminos terapéuticos y los rostros de la diversidad. La selección y combinación de medicinas en Argentina T. I.* (pp. 283-295). Buenos Aires: CAEA-IUNA.
- Unschuld, P. (1980). The Issue of Structured Coexistence of Scientific and Alternative Medical Systems. A comparison of East and West German Legislation. *Social Science & Medicine*, 14B, 15-24.
- _____. (2002). *Traditional Medicine Strategy 2002-2005*. Geneva: World Health Organization.

Bibliografía

- Crivos, M. (2007). Estudio de la narrativa de caso. Una propuesta para el abordaje etnográfico de las alternativas médicas. En A. Idoyaga Molina (Ed.), *Los caminos terapéuticos y los rostros de la diversidad. La selección y combinación de medicinas en Argentina T. I.*, (pp. 87-113). Buenos Aires: CAEA-IUNA.
- Disderi, I. (2007). Una dolencia y diferentes diagnósticos. Entre la biomedicina, el curanderismo y el autotratamiento religioso en un itinerario de la Pampa santafecina. En A. Idoyaga (Ed.), *Los caminos terapéuticos y los rostros de la diversidad. La selección y combinación de medicinas en Argentina T. II* (pp. 197-216). Buenos Aires: CAEA-IUNA.
- Douglas, M. (1996). *Style of Thinking*. London: Sage Publications.
- Field, G. (2001). *Religious Therapeutics, Body and Health in Yoga, Ayurveda, and Tantra*. Albany: States University of New York.
- Foster, G. (1994). *Hipocrates Latin American Legacy. Humoral medicine in the New World*. New York: Gordon and Breach Science Publishers.
- Funes, M. (2008). Nuevos sanadores urbanos. Reflexiones sobre una creciente oferta en el área metropolitana de Buenos Aires (Argentina). *Perspectivas Latinoamericanas*, (5), 192-217.
- Idoyaga Molina, A. (1999 b). El simbolismo de lo cálido y lo frío. Reflexiones sobre el daño, la prevención y la terapia entre criollos de San Juan (Argentina). *Mitologicas*, 14, 7-27.
- _____. (1999-2000). La medicina humoral, las nociones de cálido y frío y las prácticas terapéuticas tradicionales en la Argentina. *Folklore Latinoamericano*, 3, 259-298.
- _____. (2001 a). Lo sagrado en las terapias de las medicinas tradicionales del NOA y Cuyo. *Scripta Ethnologica*, 28, 9-75.
- _____. (2001 b). Etiologías, síntomas y eficacia terapéutica. El proceso diagnóstico de la

- enfermedad en el noroeste Argentino y Cuyo. *Mitologicas*, 16(1), 9-43.
- Idoyaga Molina, A., y Sacristán, F. (2010). La selección de Medicinas y las estrategias de complementariedad terapéutica entre sectores medios y altos el Área Metropolitana (Argentina). *Perspectivas Latinoamericanas*, (7), 129-144.
- Idoyaga Molina, A., Sarudiansky, M. (2011). Las medicinas tradicionales en el noroeste argentino. Reflexiones sobre tradiciones académicas, saberes populares, terapias rituales y fragmentos de creencias indígenas. *Argumentos*, 24(66), 415-435.
- Kleinman, A. (1980). *Patients and healers in the context of culture*. University of California Press: Berkeley.
- Laderman, C., y Roseman, M. (1995). *The Performance of Healing*. London: Routledge.
- Levi strauss, C. (1968). *Antropología Estructural*. Buenos Aires: EUDEBA.
- Merleau, M. (1964). *La Fenomenología y las Ciencias del Hombre*. Buenos Aires: Nova.
- Pitluk, R. (2006). El shiatsu y la refiguración de terapias orientales en Buenos Aires. *Scripta Ethnologica*, (18), 38-53.
- _____. (2007). Medicinas alternativas. Hernia de disco y osteoporosis tratados con moxibustión y yoga. En A. Idoyaga Molina, (Ed.), *Los caminos terapéuticos y los rostros de la diversidad. La selección y combinación de medicinas en Argentina*. T. II. (pp. 311-319). Buenos Aires: CAEA-IUNA.
- Sachs, L. (1989) Misunderstanding as therapy: Doctors, patients and medicines in a rural Clinic in Sri Lanka. *Culture, Medicine, and Psychiatry*, 13(2), 335-349.
- Saizar, M. (2006). Reflexiones en torno a la complementariedad terapéutica entre usuarios del yoga en el área metropolitana de Buenos Aires (Argentina). *Mitologicas*, (21), 23-45.
- Saizar, M., e Idoyaga Molina, A. (2008). Cuerpo, emoción y pensamiento en el yoga. En T. Porzekanski (Ed.), *El cuerpo y sus espejos* (pp. 113-122). Estudios antropológicos-culturales. Montevideo: Planeta.
- Saizar, M., & Korman, G. (2012). Interactions between alternative therapies and mental health services in public hospitals of Argentina. *Open Sage Jlournal*, Vol: July, 1-13.
- Tuner, E. (1992). *Experiencing Ritual: A New Interpretation of African Healing*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.